

EUROOPA KOHTU OTSUS
14. juuli 1971¹

[...]

Kohtuasjas 10/71,

mille esemeks on Euroopa Kohtule EMÜ asutamislepingu artikli 177 alusel Tribunal d'arrondissement (chambre correctionnelle) de Luxembourg'i esitatud taotlus, millega soovitakse saada nimetatud kohtus pooleli olevas vaidluses järgmiste poolte vahel:

MINISTÈRE PUBLIC LUXEMBOURGEOIS

ja

MADELEINE HEIN, sündinud MULLER,

ALPHONSE HEIN,

EUGÈNE HEIN,

ANDRÉ HEIN,

eelotsust EMÜ asutamislepingu konkurentsieeskirjade tõlgendamise kohta seoses jõesadama rajamisega,

EUROOPA KOHUS,

koosseisus: president R. Lecourt, kodade esimehed A. M. Donner ja A. Trabucchi (ettekandja), kohtunikud R. Monaco, J. Mertens de Wilmars, P. Pescatore ja H. Kutscher, kohtujurist: A. Dutheillet de Lamothe, kohtusekretär: A. Van Houtte, on teinud järgmise

OTSUSE

[...]

Põhjendused

¹

Oma 20. veebruari 1970. aasta otsusega, mis saabus Euroopa Kohtu kantseleisse 17. märtsil 1971, esitas Tribunal d'arrondissement (chambre correctionnelle) de Luxembourg EMÜ asutamislepingu artikli 177 alusel Euroopa Kohtule kaks eelotsuse küsimust nimetatud asutamislepingu tõlgendamise kohta seoses Moseli jõesadama (port de Mertert) rajamist ja väljaarendamist reguleerivate siseriiklike õigusaktidega.

¹ Kohtumenetluse keel: prantsuse.

- 2 Esimeses küsimuses küsitakse „kas ühenduse õigus annab üldiselt nimetatud valdkonnas isikutele, kelle suhtes kehtivad siseriiklikud õigusaktid, vahetult õigusi ning kas see on nii eelkõige küsimuse puhul, mida reguleerib Luxembourgigi 22. juuli 1963. aasta seadus Moseli jõel sadama rajamise ja kasutamise kohta, mida on muudetud 26. juuni 1968. aasta seadusega samal teemal”.
- 3 Kui esimesele küsimusele vastatakse jaatavalt, küsitakse, „kas ja millises ulatuses on eespool nimetatud seaduste sätted vastuolus Rooma lepingu sätete ja mõttega või kõnealuste asutamislepingutega loodud pädevate organite kehtestatud eeskirjade või muude kohustustega”.
- 4 Küsimuste ebatäpsusest hoolimata ilmneb selle eelotsusetaotluse ese selgelt siseriikliku kohtu otsuse põhjendustest.
- 5 Eelkõige juhib siseriiklik kohus tähelepanu sellele, et kõnealuse sadama kasutamise eest vastutavale Société du Port de Mertert’ile õigusaktides antud eeliste ja privileegide ning neist teistele Moselil sadamategevusega tegelevatele ettevõtjatele tuleneva ebasoodsa konkurentsiolekorra tõttu tekib kahtlus, kas need õigusaktid on kooskõlas ühenduse konkurentsieeskirjadega.
- 6 Siseriiklik kohus pidas vajalikuks enne sadamategevuse valdkonnas kolmandate isikute tegevust piiravate sätete rikkumise eest 26. juuni 1968. aasta seaduse paragrahvis 2 sätestatud karistuse m aramist p orduda Euroopa Kohtu poole, et saada tõlgendus, mis aitaks tal lahendada hilisemate siseriikliku õiguse normide ja ühenduse konkurentsieeskirjadele vastavuse probleem.
- 7 Kuigi asutamislepingu artikli 177 kohaldamisel ei ole Euroopa Kohus p dev otsustama siseriiklike õigusnormide ja ühenduse õigusaktidele vastavuse üle, saab ta siseriikliku kohtu küsimuste sõnastusest eraldada viimase esitatud faktide põhjal asutamislepingu tõlgendamist puudutavad küsimused.
- 8 Tribunal d’arrondissement’i esitatud teabest ilmneb, et tõstatatud küsimused kuuluvad asutamislepingu artikli 90 kohaldamisalasse.
- 9 Artikli 90 lõige 1 kehtestab liikmesriikidele keelu jõustada või säilitada seoses riigi osalusega  riuhingute ja nende ettevõtjatega, kellele nad annavad eri- või ainuõigused, mingeid meetmeid, mis on vastuolus asutamislepingu eeskirjadega, eelkõige nendega, mis on sätestatud artiklis 7 ning artiklites 85–94.
- 10 Artikli 90 lõige 2 sätestab siiski, et need ettevõtjad, kellele on usaldatud üldist majandushuvi pakkuvate teenuste osutamine, alluvad nimetatud eeskirjadele, eelkõige konkurentsieeskirjadele niivõrd, kui võrd nimetatud eeskirjade kohaldamine ei takista juriidiliselt ega faktiliselt nendele ettevõtjatele m aratud eriülesannete täitmist, kuid tingimusel, et kaubanduse arengut ei tohi mõjutada m aral, mis oleks vastuolus ühenduse huvidega.
- 11 Nimetatud sätte kohaldamisalasse võib kuuluda ettevõtja, kellele on seadusega antud teatavad privileegid talle õigusaktiga pandud ülesande täitmiseks ja kes sel eesmärgil hoiab ametivõimudega tihedaid suhteid ning vastutab riigi kõige tähtsama veetee laevatatavuse tagamise eest.

12 Esitatud küsimustele vastamiseks on järelikult vaja hinnata seda, kas artikli 90 lõige 2 on sellist laadi, mis annab üksikisikutele õigused, mida siseriiklikud kohtud peavad kaitsma.

13 Artikli 90 lõige 2 ei sätesta tingimusteta normi.

14 Ühest küljest hõlmab selle kohaldamine asjaomasele ettevõtjale usaldatud eriülesande nõuete hindamist ning teisest küljest ühenduse huvide kaitset.

15 Nimetatud hindamine sõltub üldise majanduspoliitika eesmärkidest, mille poole riigid komisjoni järelevalve all püüdleavad.

16 Järelikult ja ilma, et see piiraks komisjonil talle artikli 90 lõikega 3 antud volituste kasutamist, ei saa artikli 90 lõige 2 praeguses etapis anda üksikisikutele õigusi, mida siseriiklikud kohtud kaitsma peavad.

Kohtukulud

17 Euroopa Kohtule märkusi esitanud Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Euroopa Ühenduste Komisjoni kulusid ei hüvitata. Et põhikohtuasja poolte jaoks on käesolev menetlus siseriiklikus kohtus poolelioleva asja üks staadium, otsustab kohtukulude jaotuse nimetatud kohus.

Esitatud põhjendustest lähtudes,

võttes arvesse menetlusdokumente,

arvestades ettekandja-kohtuniku ettekannet,

kuulanud ära Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Euroopa Ühenduste Komisjoni suulised märkused,

kuulanud ära kohtujuristi ettepaneku,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 90 ja 177,

võttes arvesse protokollit Euroopa Majandusühenduse Kohtu põhikirja kohta, eriti selle artiklit 20,

võttes arvesse Euroopa Ühenduste Kohtu kodukorda,

EUROOPA KOHUS,

vastuseks Tribunal d'arrondissement (chambre correctionnelle) de Luxembourg'i 20. veebruari 1970. aasta määrusega esitatud eelotsuse küsimustele, otsustab:

Ilma et see piiraks komisjonil talle artikli 90 lõikega 3 antud volituste kasutamist, ei saa artikli 90 lõige 2 praeguses etapis anda üksikisikutele õigusi, mida siseriiklikud kohtud kaitsma peavad.

Lecourt	Donner	Trabucchi	
Monaco	Mertens de Wilmars	Pescatore	Kutscher

Kuulutatud avalikul kohtuistungil 14. juulil 1971 Luxembourgis.

Kohtusekretär
A. Van Houtte

President
R. Lecourt